

# 大乘仏説論ノート

秋 本 勝

## はじめに

大乘仏教が仏説か非仏説かという問題は古くから議論されているところである。日本では江戸時代の富永仲基が大乘非仏説を指摘したことが知られており、明治時代にヨーロッパの批判的文献学を移入した近代仏教学以降にも、大きな問題となったことはよく知られている。歴史的には、大乘経典は古層のもので紀元前後と言われるから、紀元前4世紀ないし5世紀に没したという釈迦牟尼自身が説いたものでないということは今日の学会でも認められているところではある。つまり、大乘は釈迦牟尼仏説ではないと。しかし、それでは大乘は仏教ではないのか、あるいは、大乘は仏説と矛盾するものなのか、という問題に対する答えに定説はないと言える。それは、どこまでが仏説であり、どこからが非仏説であるかを判断する根拠が必ずしも明確でないことに起因するかもしれない。あるいは、もしそれが明確であっても、それを受け取る仕方は無限にあることに起因しているかもしれない。現代においてもこの仏説・非仏説の問題が取り上げられるのは、これまでに膨大な教義が育まれ、それらがすべて暗黙のうちに仏教または仏説として受け入れられてきたこと、しかし、それらが相互に対立矛盾するように見えることもあることと無関係ではない。

大乘以前の仏教が多くの部派に分かれ、それぞれが仏説であると主張し、また場合によっては相手に非仏説という非難さえ浴びせている。また、大乘においても多種の経典、学派が生れ、それぞれの説が正当性をもつと主張し他を批判している。それが仏説論争を引き起こしていると思われるが、そのなかで仏

教ないし仏説として相互に共通して認め合うものは何かが必ずしも明確でない。また、たとえもし共通認識があったとしても、それをどう受け止めるかどう理解するかというところで論争が限りなく続くという怖れを内包している。

そこで、何をもって仏説とするのかということを、それが明らかになるかならないかを含めて明らかにするための第一歩として、この問題が議論されている文献を具に検討することから始めたいと考えている。どこまでが明らかになり、また不明として残る点をどのようにして明らかにしうるかなどを発見または確認したいと考え、まずはインドにおける仏説・非仏説論争から着手しようとするものである。これらの資料に関してはこれまでにいくつかの優れた研究が発表されているが、さらに新たな知見を求めていきたいと考える。

なお、本稿は仏説論争を考える上でのほんの取っ掛かりを示す途中経過報告にすぎない。そこで、以下にはMSAおよびSAVBhに見られる論争のごく一部だけを訳出しておく。この部分は、積極的に仏説である根拠を示すわけではないが、小乗（声聞乗）の部派間で行われた同種の論争の際にも用いられたもっとも基本的なものであるだけでなく、大乘の立場を結果的に示したものであるとも考えられるからである。それはすなわち、小乗（声聞乗）が大乘を非仏説であると言うのに対して、大乘は結果的に小乗・大乘のすべてを仏説であると認めているということである。

今回直接扱った資料は以下のとおりである。

MSA: *Mahāyānasūtrāṃkāra* by Vasubandhu

〈Skt.〉 (Sanskrit Text): ed. Sylvain Levi, Paris, 1907 (臨川書店1983) pp.4,25-5,8.

〈Tib.〉 (Tibetan Text): P(eking Edition) 138b5-139a2; D(erge Edition) 131b7-132a4.

SAVBh: *Sūtrāṃkāravṛttibhāṣya* : P(eking Edition) 23b3-24b7; D(erge Edition) 22a4-23a7.

TJ: *Tarkajvālā* by : P(eking Edition); D(erge Edition)

VY: *Vyākhyāyukti*: P(eking Edition); D(erge Edition)

また、資料に関する研究はこれまでに多く発表されているが、今回特に参照したものを以下に挙げておく。

宮本正尊『大乘と小乗』八雲書店（1944）

野沢静証「印度に於ける大乘仏説非仏説論」『大谷学報』22-3,1941

「青弁の声聞批判—続印度における大乘仏説論」『密教研究』88,1944

「青弁の声聞批判—インドにおける大乘仏説論」『佛教思想論叢』,1972

「青弁の声聞批判—インドにおける大乘仏説論」（函館大谷女子短期大学紀要）5,1973

山口 益「大乘非仏説論に対する世親の論破」『東方学論集』1962

高崎直道「総説大乘仏教のく周辺—補論大乘非仏説論の諸資料」『講座大乘仏教』10,1985

本庄良文「阿毘達磨仏説論と大乘仏説論—法性，隠没経，密意」『印度学仏教学研究』38 - 1,1989

「『釈軌論』第四章—世親の大乘仏説論（上）—」『神戸女子大学紀要』文学部篇23 - 1,1990

「『釈軌論』第四章—世親の大乘仏説論（下）—」『神戸女子大学紀要』25文学部篇1992

なお、本稿脱稿後に以下の業績を知った。今後の報告において参照したいと考える。

藤田祥道「『大乘莊嚴經論』の大乘仏説論に対する無性釈・安慧釈チベット訳校訂テキスト」『龍谷大学仏教学研究室年報』6,1993

## 1 . MSA ad v.11

〈Skt.〉 pp.4,25-5,8

buddhavacanasyēdaṃ lakṣaṇam yat sūtre ‘vatarati vinaye saṃdrśyate dharmatām  
ca na vilomayati / na cāivaṃ mahāyānaṃ sarvadharmaniḥsvabhāvatvopadeśāt /  
tasmān na buddhavacanam iti kasyacit syād ato lakṣaṇavirodhe ślokaḥ /

svake ‘vatarāt svasyāiva vinaye darśanād api /

audāryād api gāmbhīryād aviruddhāiva dharmatā //11//

anena ślokena kiṃ darśayati / avataraty evēdaṃ svasmin mahāyānasūtre svasya  
ca kleśasya vinayaḥ saṃdrśyate / yo mahāyāne bodhisattvānāṃ kleśa uktah /  
vikalpakleśā hi bodhisattvāḥ / audāryagāmbhīryalakṣaṇatvāc ca / na dharmatām  
vilomayaty athāiva hi dharmatā mahābodhiprāptaye tasmān nāsti lakṣaṇavirodhaḥ /

〈Tib.〉 P138b5-139a2; D131b7-132a4

la la sangs rgyas kyi bka'i mtshan ñid ni 'di yin te / gang mdo sde la yang 'jug  
[132a] 'dul ba la yang snang / chos nid dang yang' mi 'gal ba ñid yin na / theg pa  
chen po ni<sup>2</sup> chos thams cad ngo bo ñid med pa ñid<sup>3</sup> du ston pa'i phyir de lta yang ma  
yin te / de lta bas na sangs rgyas kyi bka' ma yin no sñam du sems na / de'i phyir  
mtshan ñid dang mi' 'gal bar tshigs su bcad pa /

rang gi mdo la'an 'jug pa dang /

rang gi 'dul la'an snang phyir dang /

zab pa'i phyir dang rgya che'i phyir /

chos ñid dang ni 'gal ba med /

tshigs su bcad pa 'dis ci ston ce<sup>5</sup> na / 'di ni rang gi theg pa chen po'i mdo la'an 'jug  
pa<sup>6</sup> kho na'o / rang gi ñon mongs pa theg pa chen po las byan chub sems dpa'  
rnams kyi ñon mongs pa 'byung ba gang yin pa 'dul ba' la yang<sup>8</sup> snang ste / byang  
chub sems dpa' rnams kyi ñon mongs [P139a] pa ni rnam par rtog pa yin no / zab  
cing rgya che ba'i mtshan ñid kyi phyir chos ñid dang yang mi 'gal te / byang chub

chen po 'thob par 'gyur ba'i chos ñid ni 'di kho na yin no / de lta bas na mtshan ñid  
dang 'gal ba med do /

〈和訳〉

「仏説の特徴とは、経に入り、律に見られ、法性に違わないということである。ところが、大乘はそのような〔特徴をもた〕ない。一切法は無自性であると説くからである。したがって、[大乘は] 仏説ではない」と、或る者が言うから、[それに対して、大乘は仏説の] 特徴と矛盾しないことを言う偈が〔作られる〕。

[大乘] 自らの〔経〕に入っているから、また、自らの律に見られるから、また、広大・甚深であるがゆえに法性に矛盾はない〔から、大乘は仏説である〕。(第11偈)

この偈によって何を示そうとするのか。この〔大乘〕は大乘自らの経に入る。〔また、〕大乘では菩薩の煩惱が説かれるが、その自らの煩惱を律することが〔自らの律に〕見られる。<sup>9</sup> 菩薩の煩惱とは分別である。また、広大・甚深を特徴とするから、[大乘は] 法性に違わない。法性とは実に偉大な覚りを得るためのものである。したがって、[大乘は仏説の] 特徴と矛盾しないのである。

## 2. SAVBh ad v.11 (P23b3-24b7; D22a4-23a7)

〈Tib.〉

sangs rgyas kyi tshig gi mtshan ñid ni 'di yin te / gang mdo sde las 'byung / 'dul  
ba la yang snang / chos ñid dang yang 'gal bar mi byed pa<sup>10</sup> yin na chos thams cad  
ngo bo ñid med par bstan pa theg pa chen po ni de lta ma yin te / de bas na sangs  
rgyas kyi tshig ma yin no zes la la dag de skad zer bas zes bya ba smos te /

ñan thos dag na re / sangs rgyas kyi tshig gi mtshan ñid ni dus bstan pa dang /  
chen po bstan pa'i mdo sde las / gang mdo sde las kyang 'byung la<sup>11</sup> / 'dul ba las  
kyang snang zing / chos ñid dang yang mi 'gal ba de sangs rgyas kyi bka' yin gyi de

las g'zan dag ni bka' ma yin no 'zes gsungs so // de la phung po dang kham dang  
 skye mched la sogs pa yod do 'zes b'sad pa ni mdo sde'i mtshan 'ñid ni theg pa chen  
 po las chos thams cad rang b'zin med do 'zes b'sad pas na mdo sde las kyang mi  
 'byung ste mdo sde dang mi muthun no // g'zung gang las ltung ba sde<sup>12</sup> bdun 'chad  
 pa'i g'zung de ni 'dul ba yin te / 'dul ba las kyang sangs rgyas dang / chos dang /  
 dge 'dun med do 'zes smras na ltung bar 'gyur ro 'zes b'sad la / theg pa chen po las<sup>13</sup>  
 sangs rgyas med [D22b] chos med / dge 'dun med do 'zes 'byung bas 'dul ba la mi  
 snang ste / 'dul ba dang yang mi mthun te<sup>14</sup> / ma rig pa'i rkyen gyis 'du byed la sogs  
 pa lugs b'zin du 'byung ba dang / ma rig pa 'gags pas 'du byed 'gag pa la sogs pa  
 lugs las bzlog pa<sup>15</sup> ste / [P24a] rten cing 'brel te 'byung ba rnams ni chos 'ñid yin par  
 b'sad na theg pa chen po las chos thams cad ma skyes ma 'gags pa<sup>16</sup> 'zes b'sad pas  
 chos 'ñid dang yang 'gal te / de bas na theg pa chen po sangs rgyas kyi tshig ma yin  
 no 'zes rgol lo //

de'i phyir mtshan 'ñid dang mi 'gal bar tshigs su b'cad pa 'zes bya ba la de ltar rgol  
 ba rnams la theg pa chen po<sup>17</sup> 'di sangs rgyas kyi bka'i mtshan 'ñid dang mi 'gal bar  
 bstan pa'i phyir tshigs su b'cad pa rtsom mo 'zes bya ba' i don to //

de skad du rgol ba'i 'ñan thos dag la 'di skad gang khyed gyis mdo sde las<sup>18</sup> mi  
 'byung ba dang / 'dul ba la mi snang ba dang / chos 'ñid dang 'gal<sup>19</sup> ba de sangs  
 rgyas kyi bka' ma yin no<sup>20</sup> 'zes smras na / ci 'ñan thos sde bco brgyad las thams cad  
 yod par smra ba'i mdo sde dang 'dul ba'i chos 'ñid dang 'gal ba'i phyir sangs rgyas  
 kyi tshig ma yin nam 'zes smra 'am / 'on te 'phags pa sammiti<sup>21</sup> 'i mdo sde dang 'dul  
 ba dang chos 'ñid dang 'gal ba'i phyir sangs rgyas kyi tshig ma yin no 'zes bya ste / ci  
 phan tshun 'gal ba'i phyir sangs rgyas kyi tshig ma yin no 'zes bya 'am / gal te theg  
 pa chen po 'ñan thos kyi theg pa'i mdo sde dang 'dul ba dang chos 'ñid dang 'gal ba'i  
 phyir sangs rgyas kyi tshig ma yin no 'zes bya na ni / de ltar<sup>22</sup> 'ñan thos kyi g'zung  
 sde<sup>23</sup> bco brgyad rnams kyang phan tshun nang thams cad 'gal bas<sup>24</sup> na thams cad  
 sangs rgyas kyi tshig ma yin par 'gyur ro // ji ltar 'gal 'že na / thams cad yod par

smra ba'i gzung las stong pa ñid dang yang dag par smra ba'i mdo sde bśad pa  
 'phags pa sammiti<sup>25</sup> rnams sangs rgyas kyi bka' yin par khas mi len la / thams cad  
 yod par smra ba'i gzung las srid pa bar ma mdo<sup>26</sup> bśad la dge 'dun chen po pa rnams  
 kyis sangs [D23a] gyas kyi bka' ma yin no źes spong par byed do // de ltar sde bco  
 brgyad rnams kyi mdo sde yang nang phan tshun mi mthun pa dang / 'dul ba yang  
 nang mi mthun pa dang / chos ñid kyang nang mi mthun pas thams cad sangs rgyas  
 [P24b] kyi bka' ma yin par 'gyur ro //

'on te thams cad yod par smra ba'i gzung las<sup>27</sup> yang rang ñid kyi mdo sde rnams  
 kyang nang<sup>28</sup> phan tshun mthun pa dang / 'dul ba rnams kyang nang mthun pa dang  
 / chos ñid kyang nang mi 'gal ba de sangs gryas kyi bka' yin no źe na ni de lta na /

bdag gi ñid las 'byung ba dang //

rang gi 'dul bas mthong ba'i phyir //

zab cing rgya yang che<sup>29</sup> bas na //

chos ñid dang yang 'gal ba med //

źes<sup>30</sup> bya ba smos te / theg pa chen po yang / lang kar gśegs pa dang pha rol tu  
 phyin pa la sogs pa mdo sde nang<sup>31</sup> mthun pas na bdag ñid kyi mdo sde las 'byung ba  
 dang / ñion mongs pa 'dul bar byed pa la 'dul ba źes bya la / byang chub sems dpa'  
 ñion mongs pa ni yod pa dang med pa la sogs par rtog pa'i rnam par rtog pa yin te /  
 rnam par rtog pa de spong ba'i gñen po rnam par mi rtog pa'i ye śes kyang theg pa  
 chen po'i gzung la yod pas rang gi 'dul ba la yang snang ba dang / byang chub sems  
 dpa'i chos ñid ni zab cing rgya che ba yin te / zab cing rgya che ba yang theg pa  
 chen po las 'byung bas na / chos ñid dang yang mi 'gal ba'i phyir ro // theg pa chen  
 po yangs sangs rgyas kyi bka' yin no // de la gang zag dang chos la bdag med par<sup>32</sup>  
 ston pas na zab pa'o // sa dang pha rol tu phyin pa la sogs pa 'chad pas na rgya che  
 ba'o //

'on te ñan thos kyi sde pa thams cad kyi don gzung gang du 'dus pa de sangs  
 rgyas kyi bka' yin no źe na ni / de lta na ñan thos sde pa tha dad pa so so'i nang du

ni gžung thams cad ma 'dus kyi theg pa chen po 'ba' zig gi nang du thams cad 'dus  
pas theg pa chen po ñid sangs rgyas kyi bka' yin par 'gyur ro //

〈和訳〉

「仏説の特徴とは、経に入り、律に見られ、法性に違わないということである。ところが、大乘はそのような「特徴をもた」ない。一切法は無自性であると説くからである。したがって、「大乘は」 仏説ではない」と、或る者が言った  
という。

声聞の人々は、「仏説の特徴とは、説時・説大経で、経に入り、律にも見られ、法性とも違わないことが仏説であって、それ以外のものは〔仏〕説ではないと説かれているようなことである。そのうち、蘊・処・界<sup>33</sup>等は〔自性をもって〕存在すると説くのが経の特徴であるが、大乘では、一切法は無自性であると説くから、〔その説は〕経に入らない、〔即ち〕経と一致しない。〔また、〕ある書に七罪聚が説かれているが、その書は律である。律には、仏・法・僧はないと言えは罪になると説かれているが、大乘では、仏はない、〔D22b〕法はない、僧はないとあるから〔その説は〕律に見られない、〔即ち〕律と一致しない。〔また、〕無明を縁として行あり等の順〔観〕と無明の滅によって行の滅あり等の逆〔観〕との諸々の縁起が法性であると言われるが、大乘では一切法は不生不滅と説かれるから〔その説は〕法性と違う。したがって、大乘は仏説ではない」と批判する。

したがって、「仏説の」特徴と矛盾しないことを言う偈「がうたわれる」とは、  
そのように批判する人々に対して、この大乘は仏説の特徴と矛盾しないことを言うための偈が始められる、という意味である。

そのように批判する声聞の人々に対して次のように〔答える〕。君たち（声聞）が「経にも入らず、律にも見られず、法性とも違うから〔大乘は〕仏説でない」と言うなら、声聞18部派で、説一切有部は経・律・法性と矛盾するから仏説ではないと〔他部派が〕言うではないか。あるいは、聖正量部<sup>34</sup>は経・律・法性と



矛盾するから仏説ではないと〔他部派が言うではないか〕。〔つまり、〕互いに矛盾するから〔一方が他方を〕仏説でないと〔言うではないか〕。もし大乘が声聞乗の經・律・法性と矛盾するから仏説でないと言うなら、声聞18部派の諸々の書もまた互いに〔他の〕すべてを否定するから、すべての〔書〕は仏説でないということになる。「どのようにして〔他のすべてを〕否定するのか」と反論するなら、〔以下に答えよう〕。説一切有部の書で空性・正語の經が説かれるが、〔それを〕聖正量部<sup>38</sup>は仏説であると認めない。説一切有部の書で中有〔を説く〕經が説かれるが、〔それを〕大衆部は仏説でないと否定する。つまり、18部派は經に関して互いに一致しない、また、律に関しても〔互いに〕一致しない、また、法性に関しても〔互いに〕一致しないから、すべて〔の部派〕は〔D23a〕仏説でないということになる。

また、もし説一切有部の書で〔諸説が〕自らの諸經と互いに一致し、諸律に関しても一致し、法性に関しても違わないものは仏説であると言うなら、〔各部派はみなそれぞれ仏説であることになるから〕

〔大乘〕自らの〔經〕に入っているから、また、自らの律に見られるから、また、廣大で深いゆえに法性は矛盾しない〔から、大乘は仏説である〕。(第11偈)

と言う。大乘もまた『入楞伽經』、波羅蜜等の經に関して一致するから、自らの經に入る。煩惱を律することが律〔に〕と。菩薩の煩惱とは存在・非存在を判断する分別である。その分別を断ち切る対治としての無分別知が大乘の書にあるから、〔自らの〕律にも見られる。菩薩の法性は廣大・甚深である。廣大・甚深であることが大乘にあるから法性にも違わない。したがって、大乘は仏説である。そのうち、人無我・法無我を説くから甚深であり、地・波羅蜜等を説くから廣大である。

また、もし声聞のすべての部派の説くところが含まれている書が仏説であると言うなら、〔答えよう。〕声聞のすべての部派それぞれにはすべての書が含まれていない。他方、大乘にはすべて〔の説ないし書〕が含まれているから、大

乗のみが仏説であるということになるのである。

<sup>1</sup> D:omit.

<sup>2</sup> D:'i.

<sup>3</sup> D:omit “med pa ñid”.

<sup>4</sup> D:ma.

<sup>5</sup> D:že.

<sup>6</sup> P:na.

<sup>7</sup> D:omit.

<sup>8</sup> P:omit.

<sup>9</sup> チベット語訳は、「自らの煩悩すなわち大乘では菩薩の煩悩であるが、それは律にも見られる」とも読める。安慧註訳参照。

<sup>10</sup> P:par.

<sup>11</sup> P:ba.

<sup>12</sup> P:ste; D:sda.

<sup>13</sup> D:la.

<sup>14</sup> P:no.

<sup>15</sup> P23b8では”la sogs pa lugs las bzlog pa” が繰り返されるので削除すべき。

<sup>16</sup> P,D:ma byung ba.

<sup>17</sup> P:theg pa (omit “chen po”).

<sup>18</sup> P:la.

<sup>19</sup> P:mi ‘gal.

<sup>20</sup> P:omit.

<sup>21</sup> ?. P:sam(a) byinti; D:sam(a) byiti. 註35参照

<sup>22</sup> P:de ltar na.

<sup>23</sup> P:ste.

<sup>24</sup> P:ba.

<sup>25</sup> 註21、註35参照。

<sup>26</sup> P,D:ma do.

<sup>27</sup> P:la.

<sup>28</sup> D:omit.

<sup>29</sup> D:cha.

<sup>30</sup> D:ces.

<sup>31</sup> P:dang.

<sup>32</sup> P:pa.

<sup>33</sup> チベット語訳は、蘊・界(dhatu)・処(ayatana)の順。

<sup>34</sup> 註35参照。

<sup>35</sup> VY(P;D106b3:'phags pa bkun gyis bkur ba);TJ(P;D168b1:'phags pa mang pos bkru ba rnams)とも、同じ文脈に出る部派名は「聖正量部」である。

〈キーワード〉

大乘、仏説、非仏説